



Republic of Iraq
Ministry of Oil
North Refineries Company
Ref:
Date

إعلان مناقصة أجنبية عامة
Advertisement of public Foreign Bid

شركة مصافي الشمال / مصفى الصوуд (ش.ع)
العدد: ٧٤٩٠
التاريخ: ٢٠٢٠/١٢/٢٤

North Refineries Company, One of the Iraqi formations of Ministry of Oil, announces for the bids listed below, so we urge those wish participation to bid, whose meet the legal mentioned below conditions, coming to our company headquarter which located in Iraq, Salahuddin / Baiji, to get a copy of required technical documents for each bid against paying (100,000 IQD.) only (One Hundred thousand Iraqi dinars) to bid No.(36192273) . this amount will not be refundable just in case cancel bid, or in case changing the method of implementation, the bids should be delivered in closed separated envelopes (technical & commercial offer) at or before One o'clock PM. On Monday (6/04/2020) and in case the a/m. closing day was official holiday, then the closing date will be in the first official working day, after the date of a holiday, winner of the bid will have to bear all publication fees of advertisement and other legal fees, noting that an special conference will be done for answering the inquiries, at our referred NRC headquarter, Ten the O'clock AM, On Wednesday (25/03/2020) until (One O'clock PM.) with presence of specialist to bid A/M.

تعلن شركة مصافي الشمال (ش . ع) إحدى تشكيلات وزارة النفط عن المناقصة العامة الأسترشمة المبرجة تفاصيلها أدناه فلي الراغبين بالاشتراك ممن تتوفر فيهم الشروط القانونية تراجع موقع الشركة الكائن في محافظة صلاح الدين / قضاء بيجي ، لاستلام نسخة من جدول المواصفات والوثائق المطلوبة مقابل مبلغ قدره (١٠٠.٠٠٠) فقط مئة الف دينار عراقى للمناقصة المرفقة (٣٦١٩٢٢٧٣) غير قابل للرد الا في حال الغائها او تغيير اسلوب تنفيذها . على ان يتم تسليم العطاءات (الفنية والتجارية) بطرف مغلق لكل منهما في مقر شركتنا قسم العلاقات العامة ، الاستعلامات الخارجية / لجنة فتح العطاءات و قبل الساعة الواحدة بعد ظهر يوم الاثنين الموافق ٢٠٢٠/١٢/٢٤ وفي حال صادف يوم الغلق عطلة رسمية فيكون تاريخ الغلق في اول يوم دوام رسمي على تاريخ العطلة . ويتحمل من تحال بعينه المناقصة اجور نشر الاعلان والرسوم القانونية ، علماً انه سيتم انعقاد المؤتمر الخاص بالاجابة على الاستفسارات في موقع شركة مصافي الشمال في الساعة العاشرة صباحاً من يوم الاربعاء الموافق ٢٠٢٠/٣/٢٥ ولقاية الواحدة ظهراً وبحضور المختصين للتبئية المرفقة اعلاناً

Bid No.	36192273
Subject	Control Valves
Required Documents	1- Identification Chamber of Commerce 2- Company Registration documents
Number of advertisement	First Time
Estimated Cost	(350,000) } Only Three Hundred -fifty thousand Dollars } or what equal
Delivery Period	(180) One Hundred eighty days
Budget Type	Operational Budget

رقم المناقصة	٣٦١٩٢٢٧٣
الموضوع	صمامات سيطرة
الوثائق المطلوبة	١- حوية التعرف التجارية أو الشركات او العتاد المتخصصة ٢- اوراق تأسيس الشركة الاوراق
عدد مرات الاعلان	
التكلفة التخمينية	(٣٥٠.٠٠٠) مئتي للاثمانه وخمسون الف دولار امريكى
مدة التجبير	(١٨٠) مئة وثمانون يوم
نوع الموازنة	شخصي

First : The Required Documents shall be attached with tender :-

- Documents submitted must be certified by the Ministry of Foreign Affairs and the Iraqi Embassy in the country of the supplier, in case of submission of tenders by the agent companies, so the authorization must be authenticated by the manufacturer company certified by the Iraqi Embassy in the country of origin for 2020 validity, and the representative company has to provide support of his authorization to purchase documents of the bid.
- Submitting a bid bond amount (\$10,000) Ten thousand Dollars) or what equal for bid A/M with the same name of the bidder or his agent, or an official authorized provided that no more than three months after the issuance of documents in the form of a certified magnetic check or bank guarantee issued by one of the banks approved by Central Bank of Iraq and Ministry of Oil, except banks name referred with our bid documents.
- Clearance of Income tax valid up for year 2020 (entire copy) by company or office name except five foreign companies which haven't any Representation in Iraq.
- Prosecution, authorization or approved credential provided no more than three months from issuance for the bids submitted without the name of authorized manager.

- اولاً :- الوثائق المطلوبة ارفاقها مع العطاءة :
١- الشركات العراقية : الهوية المطلوبة (مصورة ملون) نافذة لعام ٢٠٢٠ ووثائق التسجيل من ضمنها شهادة التأسيس او اجازة ممارسة المهنة على ان تبرز الهوية الاصلية عند بدء الاشتراك .
٢- اما بخصوص الشركات الاجنبية فالوثائق المقدمة من قبلها يجب ان تكون مصدقة من قبل وزارة الخارجية والسفارة العراقية في بلد المجهز لعام ٢٠٢٠ وفي حال تقديم العروض من قبل الشركات الوكيله يجب ان يكون التحويل مصدقاً من قبل الشركة المصنعة ويكون موثقاً من قبل السفارة العراقية في بلد المصنع لعام ٢٠٢٠ وعلى ممثل الشركة تقديم ما يثبت تحويله لشراء وثائق الطلبيه .
٣- تقدم التأمين اونه مبلغ قدره (١٠.٠٠٠) فقط عشرة الاف دولار او ما يعادلها . للاشتراك في المناقصة اعلاناً وبفئس احد مطهر العطاء او وكيله او مفرقه اترسي بشرط عدم مضي اكثر من ثلاثة اشهر على صدور الوثائق غير شريك ذلك مطلقاً معطاً صلتاً من مصرف خليجي حصراً او فطاف ضمان صادر من مصرف حكومي او اي مصرف معتمد من قبل البنك المركزي العراقي ووزارة النفط باستثناء المصارف المشار اليها في وثائق المناقصة .
٤- براءة ذمة من ضريبة الدخل نافذة لعام ٢٠٢٠ (مصورة ملون) باسم الشركة او المكتب حصراً باستثناء الشركات الاجنبية التي ليس لديها تمثيل في العراق .
٥- الوكالة او التذويل او وثائق التفويض المعتمدة بشرط عدم مضي اكثر من ثلاثة اشهر على صدور هذا بالنسبة للعطاءات المعتمدة بغير اسم تمديد المقوض .

- 5-Attach receipt of Purchasing bid documents (original copy).
- 6-Submit a separated envelope containing the company documents in a color copy, and an separated envelope contain commercial and technical offers.
- 7-The companies and offices which want to participating in bids shall get by check with OFFICE of SECURITY PERMIT WHICH LOCATED IN NRC / BALJI and any bid which not attached the security permit will be refused.

Second :- The Required conditions listed below are Considered as An integral part of the contract :-

- 1- The contract shall be signed by deputy manager exclusively .
- 2- The contract can't be sold or waived to another contractor, if proven it shall be considered shirker and shall take legal procedures against him.
- 3- The bidder should be quoted a number and write in the copy of schedule by ink or written and date should be type from scanning and to be clear and signed all pages of the bid by the bidder, the committee has the right to exclude any bid where the bidder should be presented in separate envelope with the No. of the bid and its subject as stated in the advertisement.
- 4- The certificate of origin must be authenticated by the competent Iraqi authorities in the country of origin.
- 5- The goods shall be subject to inspection by inspectors company :- (Tuv Rheinland , Baltic Control, SGS, ATG, Lloyds Register, Intertek Global).
- 6- Name of the bank and a number of (i ban) are entered in the paid financial dues according to the Iraqi payment system 400 Financial duties are paid based on the percentage to be chosen according to qualification criteria.
- 7- The contract is subject to tax and all legal fees and the law of collection of governmental Debt No. 56 of 1977 and Iraq laws in force.
- 8- The bidding process shall be completed, studied and must not in accordance with the provisions of implementation of government contracts No.2 of 2014, the regulations attached thereto and the Criteria the qualifying and consideration of the bidder and our company to accept the bids which less than the rate whose more than (20%) from the estimated cost according of Iraqi company council No.1 for 2019.
- 9- The contract winner shall be required to submit a performance bond guarantee at a rate of (5%) of the amount of the bid before signing the contract in the form of letter of guarantee issued by a governmental bank or any bank adopted by the Central Bank of Iraq and the Ministry of oil except of the banks refered to in the tender document .
- 10- The bidder must confirm his name, commercial address, exact residence address, telephone numbers and official E-mail address in a precise and clear manner, with a copy of his personal document .
- 11- The company has not obligated by accepting lower bids.
- 12- Packing of the contracted materials shall be in accordance with the approved specifications or packing . The supplier shall cover all damages to the materials due to the negligence or packaging process.
- 13- The security situation in Iraq is not considered a reason of force majeure of contractual obligations and the contractor shall be obliged to order to extend the duration of the contract.
- 14- The amount of award shall be deemed irrevocable and shall not be negotiated.
- 15- The bidder shall comply with the conditions require in schedule of technical specifications & special conditions, qualification criteria.
- 16- The delay penalties shall be calculated according to equation in item 14 in paragraph (32) of the special conditions. The maximum penalty shall be determined before signing of the contract.

- ٥- ارفاق وصل شراء وثائق المناقصة نسخة اصلية .
- ٦- تقديم ظرف منفصل يتضمن وثائق الشركة / مصورة ملون اضافة الى ظرف منفصل للعرض الفني و ظرف منفصل اخر للعرض التجاري مع تقديم الوثائق ايضا في العرض التجاري .
- ٧- على الشركات والمكاتب التي تزوم الاشتراك في المناقصات مراجعة مكتب التصاريح الامنية/فرع صلاح الدين لغرض استحصل الموافقات الامنية قبل الاشتراك في المناقصة علما انه سيتم رفض او عطاء غير مرغبي معه التصريح الاسمي

ثانيا :- تعتبر الشروط المطلوبة والمدرجة جزا لا سجزا من العقد :

- ١- يتم توقيع العقد عند الاحالة من قبل المدير المفوض حصرا .
- ٢- لا يجوز مطلقا التنازل عن العقد او التنازل عن حقوقه التعاقدية الى مجهز اخر وفي حال ثبوت ذلك يعد لكلا وتنته الاجراءات القانونية بحقه
- ٣- على مقدم العطاء تثبيت الاسعار رقما وكتابة وتسعير جدول الكميات بالمتداد او بشكل مطبوع في فقرات جدول المواصفات خالية من الحك والشطب ويشكل واضح موثقه ومقرنة على جميع صفحات العطاء من قبل المتقدم وان يقدم العطاء في ظرف مغلق مثبت عليه رقم المناقصة وموضوعها كما وردت في الاعلان.
- ٤- يجب تصديق شهادة المنشأ من الجهات العراقية المختصة في بلد الحثما او بلد الشحن (بك التصدير) .
- ٥- يكون فحص المضاع من قبل الشركات الفاحصة :- ((Tuv Rheinland , Baltic Control, SGS, ATG, Lloyds Register, Intertek Global))
- ٦- يتم اكمال اسم المصرف ورقم الحساب (i ban) لغرض دفع المستحقات المالية حسب نظام المدفوعات العراقي ؛ يتم دفع المستحقات المالية استنادا الى الفقرة الثامنة من شروط معايير التاهيل .
- ٧- العقد خاضع للتشريعة وخافة الرسوم القانونية وقانون تحصيل الديون الحكومية رقم ٥٦ لسنة ١٩٧٧ والقوانين العراقية النافذة .
- ٨- تجري عملية فتح العطاءات ودراستها وتحليلها وفقا لتعليمات التفيد العقود الحكومية رقم ٢ لسنة ٢٠١٤ والشروط المنحقة بيا والوثائق القياسية ومعايير التاهيل مع مراعاة الاستثناء الممنوح لشركتنا بقبول العطاءات التي تقل نسبة تزيد عن (٢٠%) من الكلفة التخمينية وحسب قرار مجلس الطاقة الوزاري العرقم (١) لسنة ٢٠١٩ .
- ٩- يلتزم من تحال بعقدته المناقصة بتقديم كفالته حسن التنفيذ بنسبة (٥%) من مبلغ الاحالة قبل توقيع العقد على شكل خطاب ضمان صادر من مصرف حكومي او اي مصرف معتمد من قبل البنك المركزي العراقي و وزارة النفط باستثناء المصارف المتعارف اليها في وثائق المناقصة .
- ١٠- على المتقدم تثبيت اسمه وعنوانه التجاري وعنوان سكنه الدقيق وارقام هوائيه وبريد الالكتروني الرسمي المعتمد وشغل الوظيف وواضح مع ارفاق صورة من المستندات الشخصية .
- ١١- الشركة غير ملزمة بقبول اوطا الاسعار .
- ١٢- يكون تغليف وتعبئة المواد المتعاقد عنها حسب المواصفات المعتمدة للتغليف والتعبئة . ويحمل المجهز كافة الاضرار التي تتعرض لها المواد من جراء عملية النقل او التغليف والتعبئة .
- ١٣- لا يعتبر الظرف الاسمي في العراق سبب للتصل من الالتزامات التعاقدية ويحتم اخذها بنظر الاعتبار لتسديد مدة العقد .
- ١٤- يعتبر مبلغ الاحالة قطعا ولا يجوز التفاوض عليه .
- ١٥- يلتزم مقدم العطاء بالشروط المطلوبة في جدول المواصفات الفنية والشروط الخاصة ومعايير التاهيل المطلوبة .
- ١٦- يتم احتساب الغرامات التأخيرية حسب المعادلة المبينة في الفقرة رقم (٣٢) من الشروط الخاصة .

- 17-Any applications relating to changing specifications, titles, or numbers after signing the contract cannot be accepted.
- 18-The committee (Tender Study and Analysis Committee) has right to disregard any bid in the event of errors in the price, the write-off, the correctness of the amendments, even if the bidder has lower prices in the competition.
- 19-The participation & buying tender shall be done during all the days of the week (Official Working days) until one o'clock P.M. Except the public holidays.
- 20-Retention percentage (10%) of the contract value, shall not be settled until a clearance has been submitted by the General Authority of Taxes.
- 21-The bid should be valid for 30 days from the date of the bid, the requisition and any request shall be disregarded.
- 22-All participants in the bids of their representatives can attend the opening meeting held at the site of North Refinery Company in the provincial of Salah al-Din at Bahji at 10:00 o'clock of the day following the closing.
- 23- The authorized Director of the contractor company must be an employee of the contractor company in service in Iraq.
- 24-Our company has the right to cancel the above bid at any stage without hearing any legal consequences.
- 25-Our company has the right to extend the closing date of the bid above if there are any technical reasons.
- 26-All participants should be aware the standard conditions hereto then fill up stamp and seal with the submitted tender.
- 27-To view the specifications and conditions of the required materials, schedule of bills, please visit our website or contact us at the following E-mail address: nrcfollowup@nrc.iraq.gov.iq Or logon the website: www.nrc.iraq.gov.iq (commercial bids).
- 28-This advertisement is in both Arabic and English languages, if there is any discrepancy between the Arabic version shall prevail.
- Best Regards,

باسم عبد الرحمن حسين
المدير العام
مجلس الإدارة

- ١٧- لا يمكن قبول أي طلبات تتعلق بتغيير المواصفات أو المتناسق أو الأعداد بعد توقيع العقد ولا ينظر بيكندا طلبات.
- ١٨- اللجنة (اهمال أي عشاء في حالة وجود الاخطاء في الاسعار أو الحلك أو الشطب أو التصحيح أو التعديل حتى وان كان المقدم اوطا الاسعار في المناقصة).
- ١٩- يكون القطع والاشراك على المناقصة في كافة ايام الاسبوع عدا يوم الجمعة والسبت والعطل الرسمية ولغاية الساعة الواحدة بعد الظهر.
- ٢٠- الاحتفاظ بنسبة (١٠%) من قيمة العقد لا تطلق الا بعد تقديم براءة ذمّة من الهيئة العامة للضرائب ولخافه الشركات العراقية والاجنبية.
- ٢١- يعتبر العطاء نافذا لمدة (١٠) يوم من تاريخ غلق المناقصة ويهمل أي تحفظ على ذلك دون حاجة الى ابلاغ الشركة المتحفظه.
- ٢٢- بإمكان كافة المشتركين بالمناقصات أو ممثليهم حضور اجتماع فتح العطاءات في موقع شركة مصافي الشمال الكائن في محافظة صلاح الدين / قضاء بيجي في تمام الساعة التاسعة صباحا ليوم التالي لغلق المناقصة.
- ٢٣- يجب ان لا يكون المدير المفوض للشركة المتعاقدة موظف او مكلف بخدمة عامة في العراق.
- ٢٤- لشركتنا الحق في الغاء المناقصة اعلاه في أي مرحلة من مراحلها دون تحمل أي تبعات مالية او قانونية.
- ٢٥- لشركتنا الحق في سحب موعد غلق المناقصة اعلاه في حال وجود اسباب تستدعي ذلك.
- ٢٦- على المشتركين كافة الاطلاع على الشروط القياسية المرفقة مع الاعلان وملئها من فيلكم وختمها بختم الشركة ورافقها مع العطاء.
- ٢٧- للاطلاع على جداول المواصفات والكميات المطلوبة، يمكنكم زيارة موقع شركتنا على الشبكة العالمية www.nrc.iraq.gov.iq او www.nrcfollowup@nrc.iraq.gov.iq او مراسلتنا على البريد الالكتروني التالي:
- ٢٨- هذا الاعلان مصاغ باللغتين العربية والانجليزية، اذا كان هناك أي تناقض بين النسختين يجب اعتماد النسخة العربية... مع التقدير.